

Memorial MÉMORIAL

des DU
Großherzogthums Luxemburg. Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 15.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 5. April 1873.

SAMEDI, 5 AVRIL 1873.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Die Abfahrts- und Ankunftsstunden der Brief-, Personen- und Gütertransportdienste zwischen nachbenannten Ortschaften sind für die Sommerperiode vom. 15 April c. ab geregelt, wie folgt:

Echternach — Luxemburg.

Abfahrt von Echternach, 4 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Luxemburg, 8 „ 15 „

Echternach — Diekirch.

Abfahrt von Echternach, 4 Uhr 45 Morgens;
Ankunft in Diekirch, 9 „ 00 „

Echternach — Wasserbillig.

Abfahrt von Echternach, 5 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Wasserbillig, 7 „ 30 „
Abfahrt von Wasserbillig, 3 „ 15 Nachmit.;
Ankunft in Echternach, 5 „ 45 „

Arlon — Ettelbrück.

Abfahrt von Arlon, 5 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Ettelbrück, 9 „ 00 „

Vianden — Diekirch.

Abfahrt von Vianden, 4 Uhr 30 Morgens;
Ankunft in Diekirch, 6 „ 00 „

Ettelbrück — Wiltz.

Abfahrt von Wiltz, 7 Uhr 15 Morgens;

Avis. — Postes.

A partir du 15 avril courant, les heures de départ et d'arrivée des services de transport des dépêches et de messageries entre les localités ci-après désignées, sont fixées comme suit pour la période d'été:

Echternach — Luxembourg.

Départ d'Echternach à 4 h. 00 du matin;
arrivée à Luxembourg à 8 h. 15 „

Echternach — Diekirch.

Départ d'Echternach à 4 h. 45 du matin;
arrivée à Diekirch à 9 h. 00 „

Echternach — Wasserbillig.

Départ d'Echternach à 5 h. 00 du matin;
arrivée à Wasserbillig à 7 h. 30 „
Départ de Wasserbillig à 3 h. 15 du soir;
arrivée à Echternach à 5 h. 45 „

Arlon — Ettelbruck.

Départ d'Arlon à 5 h. 00 du matin;
arrivée à Ettelbruck à 9 h. 00 „

Vianden — Diekirch.

Départ de Vianden à 4 h. 30 du matin;
arrivée à Diekirch à 6 h. 00 „

Ettelbruck — Wiltz.

Départ de Wiltz à 7 h. 15 du matin;

Ankunft in Ettelbrück, 11 Uhr 15 Morgens;
Abfahrt von Ettelbrück, 5 " 00 Abends;
Ankunft in Wiltz, 9 " 00 "

Grevenmacher — Echternach.

Abfahrt v. Grevenmacher, 6 Uhr 30 Morgens;
Ankunft in Wecker (Bahnh.) 7 " 20 "
Abfahrt v. Wecker (Bahnh.) 8 " 20 "
Ankunft in Echternach, 10 " 35 "
Abfahrt von Echternach, 5 " 45 Abends;
Ankunft in Wecker (Bahnh.) 8 " 00 "
Abfahrt v. Wecker (Bahnh.) 8 " 30 "
Ankunft in Grevenmacher 9 " 20 "

Luxemburg den 3. April 1873.

Für den General-Director der Finanzen :

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

Bekanntmachung. — Nachdruck.

Der Buchdrucker Friedrich B e f f o r t zu Luxemburg hat bei der General-Direction der Justiz drei Exemplare des Werkes „Luxemburger Wegweiser nebst einer kurzen Beschreibung der J. P. Pescatore'schen Bildergalerie von B. Schintgen, pens. Lehrer“ hinterlegt. — Diese Hinterlegung bezweckt die Erhaltung der durch Art. 6 des Gesetzes vom 25. Januar 1817 vorgesehenen Rechte.

Luxemburg den 2. April 1873.

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Beschluß vom 2. April c., in Vollziehung des Art. 5 § 2 des königl.-Großh. Beschlusses vom 25. April 1856, sind die mit dem Impfungsdienste während 1872 provisorisch beauftragten Personen (Mem. 1872, Th. II, Nr. 19) fürs laufende Jahr in ihren Funktionen bestätigt.

Luxemburg, den 2. April 1873.

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

arrivée à Ettelbruck à 11 h. 15 du matin;
Départ d'Ettelbruck à 5 h. 00 du soir;
arrivée à Wiltz à 9 h. 00 "

Grevenmacher — Echternach.

Départ de Grevenmacher à 6 h. 30 du matin;
arrivée à Wecker (gare) à 7 h. 20 "
Départ de Wecker (gare) à 8 h. 20 "
arrivée à Echternach à 10 h. 35 "
Départ d'Echternach à 5 h. 45 du soir;
arrivée à Wecker (gare) à 8 h. 00 "
Départ de Wecker (gare) à 8 h. 30 "
arrivée à Grevenmacher à 9 h. 20 "

Luxembourg, le 3 avril 1873.

Pour le Directeur général des finances :

Le Directeur général de la justice,
V A N N E R U S.

Avis. — Contrefaçon.

Le sieur Frédéric B e f f o r t, imprimeur à Luxembourg, a déposé à la Direction générale de la justice trois exemplaires de l'ouvrage «Luxemburger » Wegweiser nebst einer kurzen Beschreibung der »J.-P. Pescatore'schen Bildergalerie von B. »Schintgen, pens. Lehrer». — Ce dépôt a été fait pour la conservation des droits prévus par l'art. 6 de la loi du 25 janvier 1817.

Luxembourg, le 2 avril 1873.

Le Directeur général de la justice,
V A N N E R U S.

Avis. — Service médical.

Par arrêté du 2 avril 1873, pris en exécution de l'art. 5 § 2 de l'arrêté royal grand-ducal du 25 avril 1856, les personnes qui ont été chargées du service des vaccinations pendant l'année 1872, à titre provisoire (Mémorial 1872, II^e N^o 19), ont été maintenues dans leurs fonctions pour l'année courante.

Luxembourg, le 2 avril 1873.

Le Directeur général de la justice,
V A N N E R U S.

Königl.-Großh. Beschluß vom 23. März 1873,
wodurch dem Gendarmen M. Fechter eine
Pension bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 9. März 1867
über die Militärpensionen;

Nach Einsicht des Gutachtens der auf Grund
des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1863
und des Art. 35 desjenigen vom 9. März 1867
eingesetzten Special-Commission des Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers,
Präsidenten der Regierung, und nach Berathung
der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. — Dem Gendarmen Martin Fechter
ist wegen körperlicher, im Militärdienst überkom-
mener Gebrechen, die ihn fernerhin zu diesem
Dienste untauglich machen, eine jährliche Pen-
sion von vierhundert neununddreißig
Franken auf die Staatscasse bewilligt. — Diese
Pension beginnt mit dem 1. März 1873.

Art. 2. — Unser Staatsminister, Präsident
der Regierung, ist mit der Ausführung dieses
Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 25. März 1873.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
Prinz der Niederlande.
L. J. E. Servais.

Arrêté royal grand-ducal du 25 mars 1873,
accordant une pension au gendarme M.
Fechter.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 9 mars 1867 sur les pensions
militaires;

Vu l'avis de la commission spéciale du Conseil
d'Etat instituée en vertu de l'art. 27 de la loi du
16 janvier 1863 et de l'art. 35 de celle ci-dessus
visée du 9 mars 1867;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Prési-
dent du Gouvernement, et après délibération du
Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. — Une pension de quatre cent trente
neuf francs par an est accordée sur la caisse de
l'Etat au gendarme Martin Fechter, pour infirmi-
tés corporelles contractées au service militaire et
qui le rendent ultérieurement impropre à ce ser-
vice. — Cette pension sera payable à partir du 1^{er}
mars 1873.

Art. 2. — Notre Ministre d'Etat, Président du
Gouvernement, est chargé de l'exécution du
présent arrêté.

La Haye, le 25 mars 1873.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'Etat, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, HENRI,
L.-J.-E. SERVAIS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Bekanntmachung. — Versicherungen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 24. Ja-
nuar 1873 ist die „Preussische National-Versiche-

Avis. — Assurance.

Par arrêté royal grand-ducal du 24 janvier
1873, la compagnie d'assurance dite «Preussische

runngsgesellschaft zu Stettin" ermächtigt worden, ihr Geschäft aufs Großherzogthum auszudehnen. — Genannte Gesellschaft hat die durch das Gesetz vom 20. März 1853 verlangte Caution in der Staatscasse hinterlegt.

Luxemburg den 26. März 1873.

Für den General-Director der Finanzen :
Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

National-Versicherungsgesellschaft à Stettin » a été autorisée à étendre ses opérations sur le Grand-Duché. — Cette société a déposé dans la caisse de l'Etat le cautionnement exigé par la loi du 20 mars 1853.

Luxembourg, le 26 mars 1873.

Pour le Directeur général des finances :
Le Directeur général de la justice,
V A N N E R U S.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	TOTALES.
Du 1 ^{er} au 31 janvier 1873	48,157 00	393,000 00	441,157 00
Du 1 ^{er} au 28 février 1873	49,875 00	364,875 00	414,750 00
Du 1 ^{er} janvier au 28 février { 1873	98,032 50	757,875 00	855,907 50
{ 1872	91,986 18	608,949 56	700,936 74
Différence en faveur de 1873	6,045 82	148,925 44	154,971 76
Produits kilométriques équivalents { 1873	31,149 10		
{ 1872	25,506 20		